

Instrucciones para completar el ABILHAND-Kids

Cuestionario ABILHAND-Kids

El cuestionario ABILHAND-Kids fue desarrollado como una medida de la habilidad manual usando un modelo un grupo de niños con parálisis cerebral (*Neurología 2004; 63: 104: 52*). El cuestionario explora el inventario más representativo de las actividades manuales. Algunos elementos se derivan del cuestionario ABILHAND, una escala de habilidad manual desarrollada para pacientes adultos (*Arco Phys Med Rehabil 1998; 79; 1038_42*) (*Stroke 2001: 32: 1627-1634*). Otros artículos fueron seleccionados de escalas existentes o han sido concebidos para ampliar la gama de actividades. Los padres reportaron una percepción más fina de la habilidad manual de sus hijos que los mismos niños, lo que resulta en una gama más amplia de medidas, una mayor confiabilidad ($R = 0,94$) y una buena reproducibilidad en el tiempo ($R = 0,91$). ABILHAND-Kids fue, por lo tanto, creada exclusivamente con base en las percepciones de los padres. Los 21 artículos de ABILHAND-Kids definen una escala de habilidad manual válida y confiable. ABILHAND-Kids fue desarrollado originalmente usando el modelo de medida de Rasch.

El cuestionario permite convertir las puntuaciones ordinales en medidas lineales ubicadas en una escala unidimensional.

Procedimientos

Los padres deben llenar el cuestionario calculando la facilidad o dificultad del niño en la realización de cada actividad, cuando se realizan las actividades:

- Sin otro tipo de ayuda técnica o humana (incluso si el niño realmente utiliza ayuda en la vida diaria)
- Independientemente de la(s) extremidad (es) que realmente utiliza para ejecutar la actividad
- Cualquiera que sea la estrategia utilizada (compensación es permitida).

Se pide a los padres demostrar el grado de dificultad percibido en las actividades de su niño en una escala de tres niveles: "Imposible" "Difícil" o "Fácil". Las actividades que no se han intentado durante los últimos tres meses no cuentan y se anotan como respuestas faltantes. Para cualquier actividad las posibles respuestas son:

- **Imposible:** El niño no puede realizar la actividad sin usar cualquier tipo de ayuda
- **Difícil:** El niño puede realizar la actividad pero experimenta algún grado de dificultad
- **Fácil:** El niño puede realizar la actividad sin ningún tipo de ayuda y no experimenta ninguna dificultad.
- **Signo de Interrogación:** Los padres no pueden calcular el grado de dificultad en esta actividad para el niño porque el (ella) nunca ha realizado esta actividad. (Marque el signo de interrogación).

Sin embargo, si la actividad nunca se había intentado por ser imposible para el niño realizarla, entonces debe ser marcada como Imposible en vez de Signo de Interrogación.

Las instrucciones se dan a los padres sólo al comienzo de la prueba. Se utilizan cinco elementos para entrenamiento, con el fin de ayudar a los padres a experimentar en cada nivel de la escala de calificación y en el uso de toda la amplitud de la escala de respuestas

Orden de actividades

Las actividades del cuestionario ABILHAND-Kids se presentan de forma aleatoria para evitar cualquier efecto sistemático. Se utilizan diez órdenes aleatorios diferentes de presentación. El evaluador debe seleccionar el siguiente de los diez órdenes de cada nueva evaluación, no importa cuál de los niños la está realizando.

Contenido del paquete

- 1 hoja de instrucciones
- Formas de prueba en 10 órdenes aleatorios (10 hojas)
- Escala de respuesta presentada al paciente durante la evaluación (1 hoja)

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual

Spanish version - US

Paciente _____

Fecha _____

Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Difícil	Fácil	?
1. Abrir un frasco de mermelada				
2. Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
3. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
4. Desenvolver una barra de chocolate				
5. Lavarse la parte superior del cuerpo				
6. Remangarse la manga de un sueter				
7. Sacar punta a un lapiz				
8. Quitarse una camiseta				
9. Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
10. Abrir una caja de pan				
11. Desenroscar la tapa de una botella				
12. Cerrar la cremallera de los pantalones				
13. Abotonarse una camisa / suéter				
14. Llenar un vaso con agua				
15. Encender una lampara de noche				
16. Ponerse un sombrero				
17. Abrocharse una chaqueta				
18. Abotonarse los pantalones				
19. Abrir una bolsa de papitas fritas				
20. Cerrar la cremallera de una chaqueta				
21. Sacar una moneda del bolsillo				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual

Spanish version - US

Paciente _____

Fecha _____

Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Difícil	Fácil	?
1. Abrir un frasco de mermelada				
2. Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
3. Ponerse un sombrero				
4. Abotonarse los pantalones				
5. Cerrar la cremallera de los pantalones				
6. Lavarse la parte superior del cuerpo				
7. Abotonarse una camisa / suéter				
8. Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
9. Abrir una bolsa de papitas fritas				
10. Sacar punta a un lapiz				
11. Abrocharse una chaqueta				
12. Cerrar la cremallera de una chaqueta				
13. Desenroscar la tapa de una botella				
14. Abrir una caja de pan				
15. Desenvolver una barra de chocolate				
16. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
17. Sacar una moneda del bolsillo				
18. Encender una lampara de noche				
19. Llenar un vaso con agua				
20. Quitarse una camiseta				
21. Remangarse la manga de un sueter				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual

Spanish version - US

Paciente _____

Fecha _____

Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Difícil	Fácil	?
1. Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
2. Lavarse la parte superior del cuerpo				
3. Ponerse un sombrero				
4. Sacar una moneda del bolsillo				
5. Abrir una caja de pan				
6. Quitarse una camiseta				
7. Abotonarse los pantalones				
8. Abrir un frasco de mermelada				
9. Llenar un vaso con agua				
10. Sacar punta a un lapiz				
11. Cerrar la cremallera de los pantalones				
12. Abrocharse una chaqueta				
13. Desenroscar la tapa de una botella				
14. Abotonarse una camisa / suéter				
15. Desenvolver una barra de chocolate				
16. Cerrar la cremallera de una chaqueta				
17. Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
18. Encender una lampara de noche				
19. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
20. Remangarse la manga de un sueter				
21. Abrir una bolsa de papitas fritas				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual

Spanish version - US

Paciente _____

Fecha _____

Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Dificil	Facil	?
1. Abotonarse los pantalones				
2. Desenvolver una barra de chocolate				
3. Cerrar la cremallera de una chaqueta				
4. Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
5. Llenar un vaso con agua				
6. Sacar punta a un lapiz				
7. Abrir una bolsa de papitas fritas				
8. Abrochase una chaqueta				
9. Abrir una caja de pan				
10. Lavarse la parte superior del cuerpo				
11. Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
12. Cerrar la cremallera de los pantalones				
13. Ponerse un sombrero				
14. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
15. Sacar una moneda del bolsillo				
16. Quitarse una camiseta				
17. Remangarse la manga de un sueter				
18. Abotonarse una camisa / suéter				
19. Desenroscar la tapa de una botella				
20. Encender una lampara de noche				
21. Abrir un frasco de mermelada				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual

Spanish version - US

Paciente _____

Fecha _____

	Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Abrir una bolsa de papitas fritas				
2.	Remangarse la manga de un sueter				
3.	Ponerse un sombrero				
4.	Quitarse una camiseta				
5.	Cerrar la cremallera de una chaqueta				
6.	Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
7.	Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
8.	Sacar una moneda del bolsillo				
9.	Encender una lampara de noche				
10.	Sacar punta a un lapiz				
11.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
12.	Abrir una caja de pan				
13.	Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
14.	Cerrar la cremallera de los pantalones				
15.	Abrocharse una chaqueta				
16.	Desenroscar la tapa de una botella				
17.	Abrir un frasco de mermelada				
18.	Llenar un vaso con agua				
19.	Abotonarse los pantalones				
20.	Desenvolver una barra de chocolate				
21.	Abotonarse una camisa / suéter				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**Spanish version - US****Paciente** _____**Fecha** _____

	Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Abrocharse una chaqueta				
2.	Abrir una caja de pan				
3.	Desenvolver una barra de chocolate				
4.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
5.	Abrir un frasco de mermelada				
6.	Abrir una bolsa de papitas fritas				
7.	Sacar una moneda del bolsillo				
8.	Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
9.	Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
10.	Abotonarse los pantalones				
11.	Cerrar la cremallera de una chaqueta				
12.	Cerrar la cremallera de los pantalones				
13.	Remangarse la manga de un sueter				
14.	Abotonarse una camisa / suéter				
15.	Quitarse una camiseta				
16.	Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
17.	Sacar punta a un lapiz				
18.	Encender una lampara de noche				
19.	Llenar un vaso con agua				
20.	Ponerse un sombrero				
21.	Desenroscar la tapa de una botella				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual

Spanish version - US

Paciente _____

Fecha _____

	Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Sacar una moneda del bolsillo				
2.	Remangarse la manga de un sueter				
3.	Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
4.	Abotonarse una camisa / suéter				
5.	Sacar punta a un lapiz				
6.	Encender una lampara de noche				
7.	Desenvolver una barra de chocolate				
8.	Ponerse un sombrero				
9.	Abrir un frasco de mermelada				
10.	Desenroscar la tapa de una botella				
11.	Llenar un vaso con agua				
12.	Abrocharse una chaqueta				
13.	Cerrar la cremallera de una chaqueta				
14.	Abotonarse los pantalones				
15.	Abrir una caja de pan				
16.	Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
17.	Cerrar la cremallera de los pantalones				
18.	Abrir una bolsa de papitas fritas				
19.	Quitarse una camiseta				
20.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
21.	Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**Spanish version - US****Paciente** _____**Fecha** _____

	Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Dificil	Facil	?
1.	Sacar punta a un lapiz				
2.	Remangarse la manga de un sueter				
3.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
4.	Desenroscar la tapa de una botella				
5.	Desenvolver una barra de chocolate				
6.	Ponerse un sombrero				
7.	Cerrar la cremallera de una chaqueta				
8.	Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
9.	Cerrar la cremallera de los pantalones				
10.	Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
11.	Abrocharse una chaqueta				
12.	Encender una lampara de noche				
13.	Abotonarse una camisa / suéter				
14.	Abrir un frasco de mermelada				
15.	Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
16.	Quitarse una camiseta				
17.	Sacar una moneda del bolsillo				
18.	Abrir una bolsa de papitas fritas				
19.	Abotonarse los pantalones				
20.	Llenar un vaso con agua				
21.	Abrir una caja de pan				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual

Spanish version - US

Paciente _____

Fecha _____

Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:	Imposible	Dificil	Facil	?
1. Remangarse la manga de un sueter				
2. Lavarse la parte superior del cuerpo				
3. Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
4. Cerrar la cremallera de los pantalones				
5. Desenvolver una barra de chocolate				
6. Ponerse un sombrero				
7. Desenroscar la tapa de una botella				
8. Abrocharse una chaqueta				
9. Cerrar la cremallera de una chaqueta				
10. Abrir una bolsa de papitas fritas				
11. Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
12. Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
13. Abrir una caja de pan				
14. Quitarse una camiseta				
15. Llenar un vaso con agua				
16. Abotonarse los pantalones				
17. Abrir un frasco de mermelada				
18. Sacar punta a un lapiz				
19. Encender una lampara de noche				
20. Abotonarse una camisa / suéter				
21. Sacar una moneda del bolsillo				

ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual

Spanish version - US

Paciente _____

Fecha _____

Que tan DIFICIL es realizar las siguientes actividades:		Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Abotonarse una camisa / suéter				
2.	Sacar una moneda del bolsillo				
3.	Encender una lampara de noche				
4.	Llenar un vaso con agua				
5.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
6.	Cerrar la cremallera de una chaqueta				
7.	Exprimir pasta dental en un cepillo de dientes				
8.	Quitarse una camiseta				
9.	Abotonarse los pantalones				
10.	Abrir una bolsa de papitas fritas				
11.	Abrir la tapa de un tubo de pasta dental				
12.	Abrir una caja de pan				
13.	Remangarse la manga de un sueter				
14.	Cerrar la cremallera de los pantalones				
15.	Abrir un frasco de mermelada				
16.	Desenvolver una barra de chocolate				
17.	Sacar punta a un lapiz				
18.	Desenroscar la tapa de una botella				
19.	Ponerse un backpack (bolsa de la escuela)				
20.	Abrocharse una chaqueta				
21.	Ponerse un sombrero				

		
Imposible	Difícil	Facil

Test package record

Scale definition	
Scale name	ABILHAND-Kids
Scale version	1.0
Item orders	10
Scale reference	Neurology 2004; 63: 1045–52.
Calibration definition	
Online analysis	http://www.rehab-scales.org
Calibration reference	No specific calibration, refer to Neurology 2004; 63: 1045–52.
Language definition	
Language	Spanish
Country	United States
Translated instructions	Yes
Translated items	Yes
Translated response scale	Yes
Translated from	English
Translation methodology	Forward-backward translations
Translation reference	None
Translation credits	None, translation performed by Dr Gloria R Gogola (Pediatric Hand and Upper Limb Surgery Shriners Hospitals for Children, Houston)
Cross-cultural validation	None